



## ПАНЕЛЬНИЙ РАДІАТОР - МОНТАЖ, ОБСЛУГОВУВАННЯ ТА КЕРІВНИЦТВО КОРИСТУВАЧА.

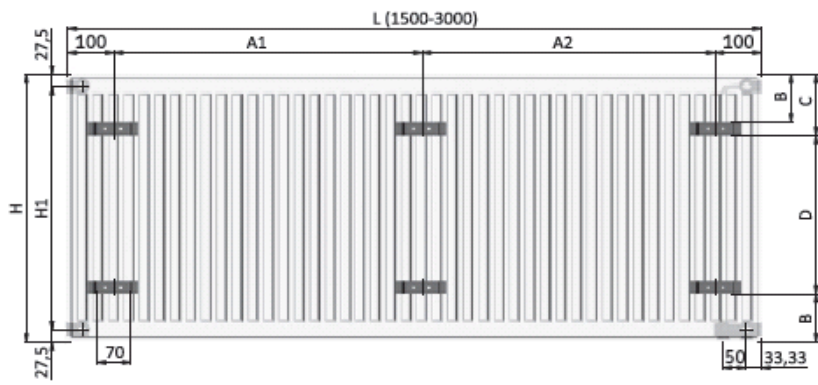
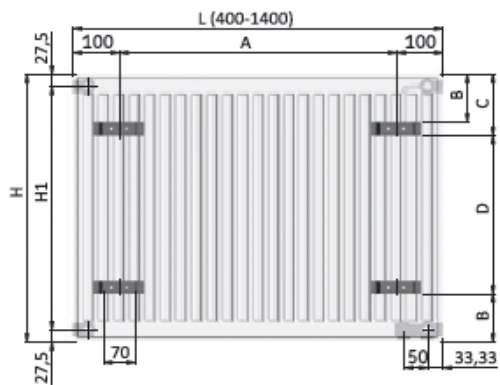
### PANEL RADIATOR ASSEMBLY, MAINTENANCE AND USER MANUAL

Будь ласка, прочитайте посібник користувача, перш ніж почати користуватися пристроєм.

Before using your panel radiator, please read the user manual.

1. Гарантійний термін панельного радіатора **HTS** - 10 (десять) років надається виробником, а додаткові 2 (два) роки надається компанією-імпортером на території України..
2. Панельні радіатори **HTS** повинні бути захищені від ударів та поштовхів під час транспортування та складання. Оскільки радіатори фарбуються електростатичною порошковою фарбою, неможливо знову пофарбувати її такою ж якістю у кімнаті чи офісі. Відремонтовані таким чином, вони відрізняються своїм зовнішнім виглядом та довговічністю.
3. Зберігати слід у невологодному приміщенні. Пакування панельних радіаторів не слід відкривати.
4. Заглушка, повітряний клапан і елементи кріплення в упаковці повинні бути обережно розгорнуті з-під упаковки на нижній частині радіатора, щоб не пошкодити поверхню радіатора.
5. Настінний монтаж радіаторів слід виконувати тільки шляхом прорізання точок з'єднання. Не пошкодьте фарбу при прорізуванні ножем.
6. Для запобігання шуму панельних радіаторів слід обережно встановити пластик L-консоли на місце і встановити його без пошкоджень.
7. Монтаж радіатора і перевірка на герметичність повинні виконуватися уповноваженими і досвідченими особами.
8. Надмірне затягування водяних з'єднувачів під час монтажу може спричинити пошкодження та витік води.
9. Панельні радіатори випробовуються під тиском 13 бар. Для перевірки герметичності під час встановлення можна використовувати водопровідну воду тільки з регулятором тиску менше 10 бар. Не підключайте панельний радіатор безпосередньо до мережі водопровідної води, не дивлячись на фактичний тиск води у мережі. (У цьому разі на панельний радіатор не поширюється гарантія.)
10. Термоусадочне нейлонове упакування на панельному радіаторі не слід відкривати до тих пір, поки не будуть закінчені всі роботи з фарбування і побілки приміщень і офісів. Панельні радіатори, на які пролита штукатурка або фарба, важко підлягають очищенню та відновленню.
11. Щоб запобігти неприємному шуму води всередині вашого панельного радіатора, водяний клапан, що входить в радіатор панелі, повинен перебувати в положенні, що дорівнює або трохи перевищує вихід водяного клапана.
12. Панельні радіатори ніколи не слід залишати без води. Панельні радіатори, які зневоднені, піддаються корозії. Крім того, часта заміна води в радіаторі оновлюється новим киснем і викликає прискорення корозії (іржавіння) і швидкому протіканню радіатора. (У цьому разі на панельний радіатор не поширюється гарантія.)
13. Щоб не надавати радіатор недостатньому нагріву, дії корозії або шуму води, повітря, що утворюється в опалювальній воді, має віддалятися з повітряного клапана на панельному радіаторі за допомогою відповідного гайкового ключа або викрутки.
14. Якщо тиск води яка надходить в радіатор, нижче ніж в інструкціях по експлуатації котла, теплова ефективність панельного радіатора буде нижче, особливо в останньому радіаторі. У цьому разі деякі ділянки радіатора не будуть нагріватися однаково.
15. Панельні радіатори не повинні використовуватися на відкритих просторах. Температура навколишнього середовища для панельного радіатора не повинна опускатися нижче 0 ° C. Замерзання води в установці зашкодить як панельному радіатору, так і установці.
16. Термін служби пристрою з моменту купівлі становить 10 (десять) років відповідно до чинного законодавства країни виробника і 2 роки додатково компанією імпортером на території України. Термін служби - це час, коли у вас є запасні частини і сервіс, щоб пристрій міг виконувати свої функції.
17. Ваш пристрій виготовлений відповідно до стандартів EN 442.
18. Не використовуйте свій пристрій у середовищах, які безпосередньо контактують з корозійними речовинами (сіллю, вологою, кислотами та хімічними) та водяною парою (ванна, басейн, сауна.)
19. Характеристики нагрівальної води, що використовується в радіаторах, повинні бути pH: мін. 9,5 макс. 30 ppm. CaCo3, кисень повинен бути 0 (нульовим). Для вирішення можуть бути використані Дезоксигенатор що регулює pH або частково пом'якшувальні хімікати. Ці значення можна отримати в водорозподільній компанії.
20. Гвинти та дюбелі в комплекті монтажного пакету можуть не підходити для кожного типу стін. Будь ласка, проконсультуйтеся з вашим сантехніком з цієї теми.
1. The warranty period of the panel radiator **HTS** - 10 (ten) years is provided by the manufacturer, and for an additional 2 (two) years is provided by the importing company in the territory of Ukraine.
2. **HTS** panel radiators must be protected against bumps and shocks during transportation and assembly. Due to radiators are painted with electrostatic powder paint, it isn't possible to paint it again the same quality in the room or office. Repaired in this way, they vary from their appearance and durability.
3. Stocking must be done in a without humidity environment. Panel radiator packages should not be opened.
4. The blind plug, air vent plug and fasteners in the package should be unwrap from under the package at the bottom side carefully, so as not to damage the surface on the radiator.
5. Wa/1 mounting of radiators should only be done by cutting through the joint points. Do not damage the paint when cutting by knife.
6. Against the panel radiator sound problem, L-conso/e p/astics are instal/ed in places and are not damaged.
7. The mounting of the radiator and the water sealing test must be done by the it shou/d be done by authorized and experienced persons.
8. Over-tightening of water connectors during installation, cause damage and water leakage.
9. Panel radiators are tested at 13 bar pressure. During installation. it should be tested with a pressure regulator at a pressure of less than 10 bar. Against pressure increases in the network water. don't connect your panel directly to the main network water. (in the present case, the radiator isn't covered by the guarantee.)
10. The shrinking nylon packaging on the radiator. shouldn't be opened until all painting works are completed. it is difficult to clean up the radiators, which paint was poured on.
11. To avoid disturbing water noise from inside the radiator; the water in/et va/ve must be more open than the water out/et va/ve.
12. Do not empty the water in the radiators completely. Empty radiators are leaked due to corrosion. Changing the inside water frequently will cause new oxygen to entrance each time. This will cause rapid corrosion and leakage. (in the present case the radiator isn't covered by the guarantee.)
13. Not to be exposed to insufficient heating, corrosion and water noise, the air remaining in the radiator. must be removed from the airvent with a key or a screwdriver.
14. if the boiler water pressure entering the radiator is low. the thermal efficiency will be lower, especially in the latest radiator. in this case, there will be some areas on the radiator not heated equally.
15. Don't use radiators in outdoor areas. The ambient temperature of the radiator must not fall below 0 ° C. The water frozen in the instal/ation damages both the radiator and the installation.
16. The service life of the device from the time of purchase is 10 (ten) years in accordance with the current legislation of the manufacturer 's country and 2 years additionally by the importer in the territory of Ukraine. Life is the time when you have spare parts and service so that the product can perform its functions.
17. Your device is manufactured in accordance with EN 442 standards.
18. Don't use your device in environments that are in direct contact with corrosive (salt, moisture, acidic, and chemical) and water vapor. (Bath, swimming pool. sauna...)
19. The characteristics of the heating water used in the radiators must be: pH min. 9.5, max. 30ppm. CaCo3, Oxygen must be 0 (zero). For solution, Deoxygenator pH regulator or partial decalcifying chemicals may be used. These values can be provided from the water distribution company.
20. Screws and plugs in the fixing equipment package may not be suitable for each wall type, please consult your plumber about this topic.

РОЗМІРИ КРІВІВ ДЛЯ РІЗНИХ ДОВЖИН  
HOOK SIZES FOR DIFFERENT LENGTHS



Радіатор висота Radiator Height H (mm)	H1 (mm)	D (mm)	C (mm)	B (mm)
300	245	155	87,5	57,5
400	345	155	137,5	107,5
500	445	255	137,5	107,5
600	545	355	137,5	107,5
750	695	505	137,5	107,5
900	845	655	137,5	107,5

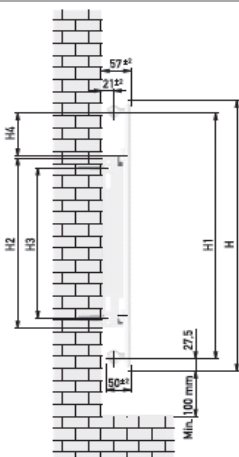
Радіатор довжина Radiator Length L (mm)	Тип/Type 10-11-21-22-33	
	A1 (mm)	A2 (mm)
1500	666,5	633,5
1600	700	700
1700	766,5	733,5
1800	800	800
1900	866,5	833,5
2000	900	900
2100	966,5	933,5
2200	1000	1000
2300	1066,5	1033,5
2400	1100	1100
2500	1166,5	1166,5
2600	1200	1200
2700	1266,5	1266,5
2800	1300	1300
2900	1366,5	1366,5
3000	1400	1400

**A = L-200** Дійсно для радіаторів L = 400-1400 мм.  
It has valid for the radiator /engths between 400 -1400 mm

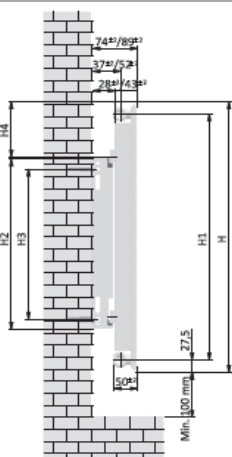
Радіатори довжиною до 1400 мм мають 4 гачка.  
Радіатори довжиною від 1500 і довше мають 6 гачків.

Until 1400 mm lengths radiator have 4 hooks.  
1500 mm and longer radiator have 6 hooks.

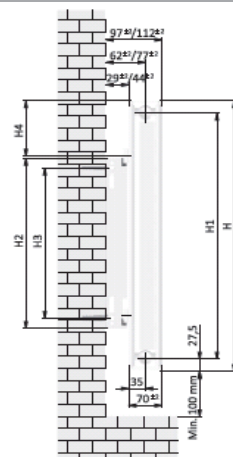
МОНТАЖ ПАНЕЛЬНИХ РАДІАТОРІВ З L-КОНСОЛЮ  
RADIATORS ASSEMBLY DIMENSIONS WITH L CONSOLE



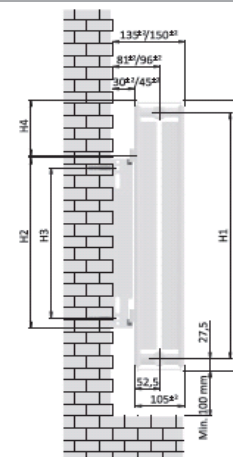
Тип 10 / Type 10



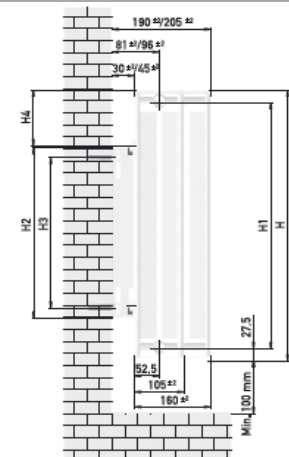
Тип 11 / Type 11



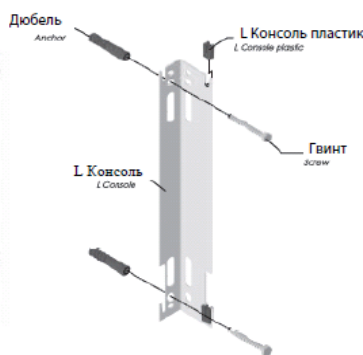
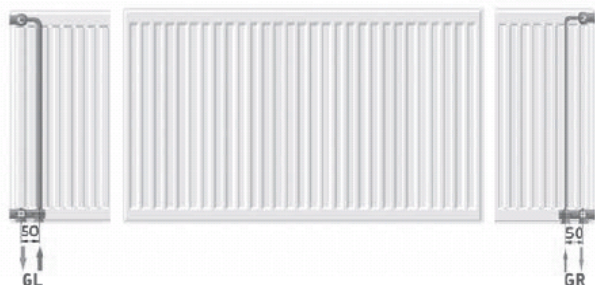
Тип 21 / Type 21



Тип 22 / Type 22



Тип 33 / Type 33



H (mm)	H1	H2	H3	H4
300	245	177	133	72,5
400	345	177	133	122,5
500	445	277	233	122,5
600	545	377	333	122,5
750	695	527	483	122,5
900	845	677	633	122,5